

ȚĂRĂA ROȘIE

Organ al comitetelor orașene și raional P.M.R. Arad și al staturilor populare orașene și raional

Arad, anul XVIII nr. 5303

4 pag. 20 bani

Joi, 7 septembrie 1961

Un sector zootehnic puternic și rentabil

— Pe marginea plănării Comitetului raional de partid —

La plănarea Comitetului raional de partid ce a avut loc zilele trecute și la care au luat parte activiști de partid și de stat, directorii și gospodării agricole de stat și președinții de gospodării colective s-a analizat problema creșterii animalelor în G.A.S.-uri și gospodării colective, stabilindu-se totodată măsurile necesare pentru dezvoltarea și rentabilizarea creșterii animalelor. Referatul prezentat pe această temă de către tov. Mihai Ploșoreanu, membru al biroului Comitetului raional de partid, discutiile purtate pe marginea lui, au subliniat că în raionul nostru sînt condiții extrem de favorabile pentru dezvoltarea și pe mai departe a creșterii animalelor, sector deosebit de avantajos.

Organizațiile de partid au privit cu simț de răspundere problema creșterii efectivului de animale. Hotărîrea partidului și guvernului care prevede acordarea de credite gospodărilor agricole colective pe termen lung și fără dobîndă are un rol hotărîtor în creșterea septului de animale. Numai în raionul nostru din creditele primite de la stat s-au cumpărat peste 2400 de vaci și peste 1100 de vițele. În afară de aceasta, o serie de gospodării agricole colective, printre care cele din Orșoara, Dorobanți, Seceani, Bodrogul Nou și-au realizat planul de cumpărări de animale din fonduri proprii. Sursa cea mai importantă pentru mărirea efectivului de animale, la taurine îndeosebi, o constituie prășlia proprie. Organizațiile de partid au acordat atenție deosebită de bază din numeroase unități agricole socialiste, potrivit indicațiilor Comitetului raional de partid, au îndrumat consiliile de conducere ca să acorde toată atenția sporirii reproducției proprii. În același timp, s-au luat măsuri pentru a lichida sacrificiile inutile și a îngrășa tineretul bovin înaintea producției, în vederea livrării lor către stat în greutate economică sporite. Aplicarea acestor măsuri a dus la sporirea efectivului bovin cu peste 1100 vițele în G.A.S.-uri și cu peste 2800 de vițele în gospodăriile colective.

Discuțiile purtate la plănarea de către numeroși tovarăși, printre care Gheorghe Don din Curticel, Romulus Susan din Fîrteaz, Andea Traian din Macea, Mihai Liliu, instructor al Comitetului raional de partid, Traian Arvai de la G.A.S. Sîmpetru German și alții, au subliniat că sporirea numărului de animale trebuie să se facă paralel cu creșterea rentabilității sectorului zootehnic, cu succesele de pînă acum reprezentînd un indice cu sînt posibilități să se dea un nou avînt dezvoltării acestui sector. Asigurarea bazei furajere, construirea de adăposturi întinse și trainice, hrănirea rațională sînt numai cîteva laturi mai impor-

tante, care nu trebuie scîpate din vedere atunci cînd e vorba de sporirea producției animale. Ca urmare a unor analize ce s-au făcut în adunările de partid, s-au luat măsuri care sînt ducă la creșterea producției medii de lapte, domeniu în care un rol deosebit îl are furajarea științifică a vacilor. Mulți dintre cei care au luat cuvîntul și-au împărtășit experiența bună despre munca pentru sporirea producției de lapte și reducerea prețului de cost. Tovarășul Carol Balas, director la G.A.S. Pecca, a evidențiat faptul că organizația de partid s-a ocupat direct de această problemă. În susținerea hotărîrilor organizației de partid și aplicîndu-le în viață, conducerea gospodăriei a lănat o serie de lipsuri și acum rezultatele sînt semnificative. Dacă în februarie se obțineau cîte 5-8 litri de lapte pe cap de vacă furajată, acum s-a ajuns la peste 16 litri de lapte pe cap de vacă furajată. Sporirea producției de lapte a mers mîna în mîna cu reducerea prețului de cost. Fiecare kilogram de lapte se produce acum cu 0,09 lei mai puțin decît prețul planificat. Alci se aplică o hrănire rațională a vacilor, curățenie, îngrijire atentă. Succese bune s-au obținut și la sporirea producției de lînă, care se ridică la 5 kg pe cap de oale. Sectorul zootehnic, după cum spunea vorbitorul, a devenit foarte rentabil. Despre asemenea succese a vorbit și tov. Emeric Horvath de la G.A.S. Șiria, care a arătat că aici s-au obținut 3500 litri de lapte anual pe cap de vacă furajată. E un rezultat bun, însă la prețul de cost se observă o creștere de 0,24 lei la fiecare litru. Sînt și altele gospodării agricole de stat unde producția medie de lapte pe cap de vacă furajată trece de 3000 litri anual, mai ales acolo unde se administrează în hrana zilnică a animalelor furaje variate și de bună calitate. În unele gospodării agricole colective însă, hrana vacilor nu este rațională, în tocmită, iar în alte locuri furajarea vacilor se face uniform, fără a se ține seama de producția ce o dau — metodă dăunătoare. Întrucît exemplarelor cu mare productivitate le lipsesc furajele, iar cele cu

vechi cultural ai oamenilor. Mi-a dat și mama cîteva idei, apoi a glumit: lată că faci și tu politică. M-am gîndit cîteva zile la aceste cuvinte și mi-am zis: dacă a te întrece în muncă, a lupta pentru cultură și o viață tot mai bună înscămîndă că faci politică, apoi o fac cu dragă inimă.

Conștiința oamenilor se transformă mersu în contact I. OLARIU

Intrecere între două generații

Ana Bruty, reprezintă cea de-a treia generație de fesoțori din familie. Aceasta a fost mersu bunictor și a părinților ei, în această meserie lucrează și ea de doi ani și jumătate. Nuși, cum i se spune acasă, își amintesc bine de prima ei petrecută în uzina „30 Decembrie” și de glas crîmpetelor de amintiri.

— Intr-o zi mi-am dat seama că fac politică — zice Nuși zîmbind. — Cum așa? — Păi să vezi! Tovarășii din grupa sindicală mă alegeau ca responsabilă cu activitatea culturală. În drum spre casă, și chiar acasă, discut cu mama despre felul cum am muncit amîndouă. După alegera mea, mama m-a întrebat ce am de gînd să fac, iar eu i-am spus cum ce planuri mi făcusem ca să ridicăm nivelul cultural al oamenilor. Mi-a dat și mama cîteva idei, apoi a glumit: lată că faci și tu politică. M-am gîndit cîteva zile la aceste cuvinte și mi-am zis: dacă a te întrece în muncă, a lupta pentru cultură și o viață tot mai bună înscămîndă că faci politică, apoi o fac cu dragă inimă.



Idea a fost bună. Ecaterina Bruty e o fesoțoare veche în uzină, consiliencoasă și cu experiență bogată în muncă așa că de multă vreme face parte din rîndul fruntașilor în producție. Apoi, care mamă nu dorește binele copilului ei? Nu peste multă vreme Nuși a început să lucreze singură. I se reparitaseră patru rădoate, lîngă cele șase ale mamei ei, care continua s-o supravegheze, să o perfecționeze. Însă de aceste probleme se ocupau și utemistii din biroul organizației. Vedea că e fată harnică și are multă bunăvoință. Unii dintre ei, desigur, dar fruntași într-o țesătură, îi explicau cum stau treburile cu planul, cu normele, ce e cu prețul de cost și economiile ce înseamnă productivitate. Nuși primea ușor și meseria și înțelegerea problemelor economice. Odată cu asta începea să și formeze și o concepție tot mai realistă despre muncă, viață, despre oameni. Cum s-ar zice, se încadra în lupta multuitoasă și nobilă a zilelor noastre.

Strungarul Alexandru Szűcs și tîcătusul Vasile Suciu sînt fruntași în producție apreciați la întreprinderea „7 Noiembrie”.

IN CLIȘEU: cei doi fruntași controlează un ventil de aburi de la conducta principală a secției spirit.

Continuare în pag. III-a

Marele miting de la Budapesta — o entuziastă manifestare a prieteniei ungaro-romine

Așa după cum am anunțat și în numărul de ieri al ziarului nostru, marți după-amiază la Budapesta a avut loc un mare miting consacrat vizitei delegației de partid și guvernamentale a R. P. Romine în R. P. Ungară. La miting au participat peste 20.000 de oameni al muncii din capitala Ungariei care au manifestat cu multă căldură pentru întărirea prieteniei dintre popoarele romin și ungar. La miting au luat cuvîntul tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej, prim-secretar al C.C. al P.M.R., președintele

Consiliului de Stat al R. P. Romine și tovarășul János Kádár, prim-secretar al C.C. al P.M.S.U. Cele două cuvîntări au fost subliniate tot timpul de puternice aplauze și aclamații ale miilor de participanți. Întîlnirea oamenilor muncii din Budapesta cu delegația de partid și guvernamentală a R.P. Romine a constituit o puternică demonstrație a prieteniei trainice între poporul romin și ungar.

Cuvîntarea tovarășului János Kádár

Dragi tovarăși, prieteni, Vă mulțumesc cu recunoștință pentru primirea prietenească și salut din toată inima pe toți participanții la miting, pe reprezentanții oamenilor muncii din Budapesta, capitala țării noastre socialiste. E un sentiment înălțător pentru mine faptul că mă pot întîlni cu acest prilej cu participanții la miting, împreună cu delegații Partidului Muncitoresc Romin frățesc și al guvernului Republicii Populare Romine. Comitetul Central și guvernul nostru sînt recunoscători prietenilor noștri romini că acceptînd invitația noastră au venit la noi. Nu bucură că putem să salutăm în mijlocul nostru pe conducătorul mult iubit al poporului muncitor romin, pe prietenul adevărat al poporului nostru, pe tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej, conducătorul delegației prietene. Tovarăși, Au trecut trei ani de cînd delegația de partid și guvernamentală ungară a vizitat Republica Populară Romină, capitala ei și numeroase alte regiuni ale țării. Fără îndoielă, călătoria noastră de atunci a întărit prietenia ungaro-romină. Noi, cei care în calitate de membri ai delegației am vizitat Republica Populară Romină nu amintim și ne vom aminti încă multă vreme de acea primire sinceră, frățescă, de care am avut parte peste tot unde am umblat. Peste tot poporul muncitor romin ne-a salutut cu un adevărat sentiment frățesc, ca pe reprezentanții poporului muncitor ungar care a înfrînt monstrul contrarevoluției.

Cuvîntarea tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej

Dragi tovarăși și prieteni, Aș dori, înainte de toate, să-mi îndeplinesc plăcuta încredințare primită din partea C.C. al Partidului Muncitoresc Romin, a Consiliului de Stat și Guvernului Republicii Populare Romine, din partea poporului romin, de a vă transmite dv. și prin dv. tuturor oamenilor muncii din Ungaria, un cald salut frățesc, expresie a sentimentelor de stimă și dragoste tovarășească pe care le nutrește oamenii muncii din România față de poporul ungar. Primirea cordală de care ne-am bucurat pretutindeni de la sosirea noastră pe pămîntul Ungariei, manifestările de prietenie frățescă ale oamenilor muncii unguri față de țara și poporul nostru, ne-au produs o puternică impresie, de neuitat. Vă încredințăm, dragi tovarăși, că poporul romin nu va precupeți nici un efort ca prietenia romino-ungară — cauză scumpă a ambelor popoare — să înflorească necontenit, spre binele și fericirea țărilor și popoarelor noastre. Putem oare uita suferințele nerșchite și jertfele grele pe care le-au adus popoarele noastre clasele stăpînitoare, prin politica lor de învrăjbit, de deznădă și asupra naționale? Ele urau cu înverșunare ideea oricărei apropieri între romini și unguri. Cei mai înaltași și mai luminași filii ai celor două popoare, care au militat pentru cauza nobilă a înfrățirii și prieteniei noastre, au fost străluciți fără milă. De-a lungul istoriei lor zbucumate, oamenii muncii romini și unguri au luptat adeseori împreună, umăr la umăr, împotriva exploatații și asupririi naționale, pentru libertatea și progresul social. Din perioada cînd proletariatul, clasa cea mai înaltași a societății noastre, a început să se manifeste ca forță politică independentă, înscriind pe steagurile sale lozincă „Proletarii din toate țările, uniți-vă!”, mișcarea revoluționară muncitorească din România și Ungaria a deschis o pagină nouă în istoria țărilor noastre, afirmîndu-și puternic solidaritatea în lupta împotriva exploatații burghezo-moșteresci, pentru interesele vitale ale celor ce muncesc. În anul întunecat al dictaturii fasciste, cînd clasele dominante au împlins țările noastre în criminalul război antisovietic, nici temerile Romniei burghezo-moșteresci și ale Ungariei horthyste, nici schingiuirile și plutoanele de execuție n-au putut abate pe comunistii do la lupta eroică, împotriva fascismului și războiului, pentru libertatea și independența popoarelor lor. Instaurarea puterii populare în țările noastre a pus pentru totdeauna o temelie trainică prieteniei de nezdrunclat dintre popoarele romin și ungar. Numai clasa muncitoare, consecvent revoluționară pînă la

Continuare în pag. II-a

Cu sprijinul SMT

Și pentru colectivitățile din Aradul Nou campania agricolă de toamnă ce se apropie este prilejul de a pune baza recoltelor anului viitor. Anul acesta s-a obținut o producție bună de grîu tocmal datorită faptului că lucrările de înscîmînțare s-au făcut la timp și de bună calitate. De aceea colectivitățile acordă o atenție mare pregătirii lucrărilor pentru campanie. Cu ajutorul celor 3 tractoare ale SMT Aradul Nou s-au efectuat pînă acum arături pe 250 ha. Important este că acest teren se cultivă cu grîu după plante bune premergătoare ca burcea, mazăre și trifoi. Atît mașinile de semănat proprii cît și cele ale SMT pe care gospodăria le va folosi în această toamnă sînt revizuite, așteptîndu-se doar momentul începerii lucrărilor.

Continuare în pag. IV-a

IN ATENȚIA TUTUROR PROPAGANDIȘTILOR DE LA INVĂȚĂMÎNTUL DE PARTID

Vineri, 8 septembrie, la orele 17 se vor prezenta la Comitetul orașenesc PMR toți propagandiștii de la învățămîntul de partid, cu excepția aceluia care au urmat în acest cursul de pregătire la Timișoara.

Continuare în pag. III-a

Printre muncitorii fabricii „Nikos Beloiannis” din Budapesta

BUDAPEȘTA 6 De la trîmșișii speciali Agerpres: C. Răducanu și St. Deju: Miercuri dimineață delegația de partid și guvernamentală a R. P. Romine în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej a vizitat fabrica de utilaje de telecomunicații „Nikos Beloiannis” din Budapesta. Oaspeții romini au fost însoțiți de tovarășii János Kádár, Károly Kiss, István Kristof, Imre Holnai și Frigyes Pujá. La intrarea în fabrică pavozată cu steaguri rominești și ungare și cu lozinci de salut în cele două limbi, membrii delegației romine au fost întîlniți de János Csergo, ministrul Industriilor Siderurgice și Constructoare de Mașini, Imre Dösi, prim-secretar al Comitetului raional de partid din Budapesta, Gyula Vanko, directorul fabricii, precum și de conducătorii și organizațiilor de masă din întreprindere. În curtea fabricii s-au adunat sute de muncitori care au întâmpinat cu aplauze furtive

noase pe oaspeții romini. Copiii de la grădinița fabricii le-au înmînat buchete de flori. După aceea oaspeții au fost invitați în sala de consiliu unde Gyula Vanko a vorbit despre istoria dezvoltării fabricii. Întreprinderea, creată în 1880, a cunoscut o dezvoltare vertiginoasă în anul de după eliberare. Astăzi fabrica produce o largă gamă de produse de la cabluri și pînă la telefoane, centrale telefonice automate de diferite dimensiuni și instalații de telecomunicații prin unde ultracurte. Unele din aceste produse sînt exportate și în țara noastră. Vorbînd despre planurile de dezvoltare ale întreprinderii care numără astăzi peste 6.000 de muncitori, Gyula Vanko a arătat că, potrivit hotărîrii partidului și guvernului, pînă la sfîrșitul anului viitor va și terminată reconstrucția fabricii, iar la sfîrșitul anului 1965 producția ei va crește de trei ori. Tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej și ceilalți membri ai delegației se interesează deosebit de metodele pe care le folosește întreprinderea pen-

tru sporirea productivității muncii și reducerea prețului de cost. Directorul întreprinderii arată că pentru modernizarea tehnologiei și a mecanismelor în fabrică a fost creată o secție specială de proiectare, care elaborează proiecte de mașini automate și care va ajuta întreprinderea să și sporească productivitatea muncii pînă în 1965 cu 20 la sută. Oaspeții romini se interesează de asemenea de viața culturală și condițiile de trai ale muncitorilor. Începe vizitarea fabricii. Este impresionant modul în care s-au pregătit muncitorii și muncitoarele de aici să și primească oaspeții. Atelerele, secțiile sînt pavozate sărbătorite. Pretutindeni se pot vedea lozinci de salut la adresa poporului romin, stegulețe cu culorile celor două țări, flori pe mesele de lucru, numere festive la gazetele de perete. Total vorbesc despre bucuria pe care o trăiește astăzi colectivul întreprinderii.

Continuare în pag. IV-a



Strungarul Alexandru Szűcs și tîcătusul Vasile Suciu sînt fruntași în producție apreciați la întreprinderea „7 Noiembrie”.

Continuare în pag. III-a

Așa am pregătit deschiderea învățământului de partid

Unul din cele mai importante mijloace de educare a comunistilor este învățământul de partid. Comitetul de partid de la uzina „Iosif Rangheț”, pe baza experienței acumulate, a indicatilor primite din partea Comitetului orășezes de partid, a luat o serie de măsuri menite să asigure deschiderea în bune condiții a noului an de învățământ de partid.

Ne-am îngrijit ca în anul de învățământ 1961-1962 toți membrii și candidații de partid să fie înzestrați într-un cerc sau curs. Pentru a lega cât mai mult învățământul de partid de sarcinile cele mai actuale în etapa actuală și a dezvoltă cunoștințele economice ale membrilor și candidaților de partid, s-au format 5 cercuri de studiu a economiei politice și 3 cercuri de economie concretă. Pentru o serie de alți tovarășii s-a format un curs seral, un cerc de studiu al Statutului PMR și două cercuri de studiu a Istoriei PMR, iar pentru cei care au studiat problemele economice s-a organizat un cerc de studiu al bazelor marxism-leninismului. Pe lângă membrii și candidații de partid au fost atrași și un număr de tovarășii din activitate fără de partid, precum și unii utilizatori cu nivel politic corespunzător. Un număr de circa 20 de tovarășii au fost îndrumați să se înscrie la Universitatea serală de marxism-leninism de pe lângă Comitetul orășezes de partid. Alții, care au absolvit școlile de partid și alte forme superioare de studiu, au fost îndrumați spre studiul individual.

Viața de partid

În ce privește încadrarea membrilor și candidaților de partid în diferite forme de învățământ, aceasta nu s-a făcut la voia întâmplării. Birourile organizațiilor de bază au format colective care au stat de vorbă în mod individual cu fiecare tovarăș în parte. S-au verificat cunoștințele lor politice, gradul de pregătire și, în conformitate cu cele constatate, s-a propus încadrarea lor.

Ne-am îngrijit încă de pe acum ca pentru fiecare cerc să fie asigurată sălii corespunzătoare pentru predare și seminar. De asemenea, s-a fixat o sală de consultații care va funcționa pe baza unui program dinainte stabilit.

Comitetul de partid sprijină și pregătirea deschiderii noului an de învățământ politic UTML în uzina noastră vor funcționa două forme de învățământ, cu un total de 9 cercuri. Comitetul de partid s-a îngrijit ca aceste cercuri să fie conduse de propagandisti membri și candidați de partid, bine pregătiți, cu scopul de a asigura puritatea ideologică și politică a materialului predat și de a avea o influență pozitivă asupra înțirilor disciplinate în aceste cercuri.

Birourile organizațiilor de bază au fost îndrumate de către comitetul de partid ca să stea de vorbă cu toți cursanții pentru a asigura o frecvență satisfăcătoare încă de la deschiderea învățământului, iar propagandistii să fie eliberați de toate sarcinile suplimentare, pentru ca ei să aibă timpul necesar pentru a se pregăti și ajuta pe cursanți. Desigur, nu ne vom mulțumi cu ce am făcut până acum. Sistemul hotărâții să continuăm munca pentru a asigura ridicarea pe o treaptă superioară a învățământului de partid.

ALEXE SOOS,
secretar al comitetului de partid de la uzina „Iosif Rangheț”

Luna sesiunilor tehnico-științifice

Acțiunea „Luna sesiunilor tehnico-științifice” se desfășoară cu intensitate și la IOIL „Electrometal”. Tot mai mulți muncitori, tehnicienți și ingineri își aduc contribuția la realizarea cu succes a sarcinilor prevăzute în planul de acțiune. Cu acest prilej cabinetul tehnic a ținut o ședință a colectivului de inovații, unde s-au discutat 17 propuneri. Dintre acestea 6 au fost propuse pentru aplicare, 3 pentru experimentare iar 4 sînt în studiu. Printre cele care vor fi în curînd aplicate remarcăm inovațiile „Dispozitiv pentru tratarea fontei cu magnezium”, „Peril pentru curățit emalia”, „Procedeu de îndolirea țevilor la mobilierul metalic” și altele. În această perioadă au fost întocmite o serie de studii ca „amenajarea atelierului de emalia”, „extinderea atelierului de lăcătușerie pentru producția mașinilor de gătit” și altele, toate avînd ca scop îmbunătățirea condițiilor de muncă și mărirea productivității muncii. Recent, a avut loc o conferință cu tema „Introducerea tehnicii noi în procesul de producție” ținută de tov. Ing. Ioan Todorăș.

Pînă la sfîrșitul Lunii sesiunilor tehnico-științifice, colectivul de muncă de la IOIL „Electrometal” și-a propus să realizeze încă o serie de noi acțiuni.

Doi aspecte

La sfîrșitul lunii iulie, mai precis în ziua de 31, la atelierul fotografic nr. 5 din Piața A. Iancu, al cooperativei „Pretelia” s-a prezentat un cetățean.

— Aș vrea să-mi fac trei fotografii 4/8 și o fotocopie după un act de studii. Se poate?

— Da, de ce nu.

Cetățeanul a achitat contravaloarea (pentru care a primit chitanțele nr. 4752 și 4753). O lucrătoare l-a fotografiat și l-a spus să vină peste 3 zile. Totul decurgea normal, dar...

A venit rîndul fotocopiei. O altă tovarășă (după mai multe solicitări) s-a prezentat în biroul atelierului. A luat actul în mîna l-a privit și a întrebă:

— Vă este urgent?

— Da, desigur —

Răspunsul la această solicitare de urgență a fost foarte curios. Tovarășă l-a restituit actul spunîndu-i să vină... peste două zile pînă se adună mai multe asemenea acte.

Pus în fața acestui act de „bună deservire” cetățeanul a renunțat și s-a prezentat la atelierul fotografic nr. 7 din str. Fr. Liszt, al aceleiași cooperative. Nu vom mai reproduce discuția ce a avut loc aici. Vom reține doar faptul că a fost servit prompt, indicîndu-i-se data la care să se prezinte pentru a primi lucrarea.

La termenul indicat cetățeanul s-a prezentat să primească fotografiile. Mai tîrziu la atelierul nr. 5.

— Aș vrea să ridic fotografiile comandate.

— Această tovarășă îi întinde o cutie pîndă.

— Poftim, cîduți! Cutia e scotoctită dar fotografiile nîcîteri.

— Veniți peste două zile... Cetățeanul a plecat. A intrat la atelierul nr. 7.

— Fotocopia actului meu este gata?

— Imediat, doar 5 minute se se usuce. Pînă atunci ocupați loc, poftiți cele mai noi ziare...

Cele cinci minute solicitate nu au apucat să treacă și fotocopia a fost gata.

Iată dar două aspecte, total diferite, ale felului cum înțeleg unii oameni să-și facă datoria. Pe de o parte deservite corespunzătoare, purtate atent, civilizată iar pe de altă parte, neglijență, indiferență față de cei ce vin să solicite diferite lucrări. Întîmpinarea acestor naștere la cineva întrebări. De ce oare această diferență? De ce se mai trece astfel de manifestări de nepăsare și indiferență față de buna deservire a populației? Sînt întrebări la care conducerea cooperativei va trebui să răspundă luînd măsurile necesare, pentru a evita în viitor repetarea lor.

D. A.
(după o sesizare sosită la redacție).

Un mijloc important de educare cetățenească

Ștefan Lelik locuiește de mult timp la Mihai Kun din Pecica, în calitate de muncitor. S-au înțeles bine la început, ca oamenii. De la o vreme însă, între ei s-au ivit diferite divergențe. Amîndoi ambicioși, s-au supărat din te miri ce și o înecau înainte cu minia. Proprietarul a început să-l învinuiește pe chiriea că distruge gardul din jurul casei. Era ceva adevăr în acest caz, dar nu tocmai așa cum susținea proprietarul. Destul și bine că oamenii se certau adesea. Nu se lăsa nici unul nici altul. Proprietarul era hotărît să-l cheme pe chiriea în fața instanțelor judecătorești. Și cine știe de cite ori n-ar fi umblat pe la tribunal, cât timp n-ar fi pierdut amîndoi dacă cazul lor n-ar fi ajuns mai tîrziu la comisia de împăcuiere de pe lângă statul popular al comunei Pecica. Aici au fost chemați într-o zi amîndoi. Membrii comisiei au discutat cu fiecare în parte, au căutat să restabilească adevărul, să-l convingă pe oameni să se împace și să trăiască în tihnă. La început fiecare susținea că el nu e vinovat, că celălalt face pe supăratul, dar în scurt timp și-au dat seama că, de fapt, între ei nu existau cine știe ce neînțelegeri. Și-au dat mîna prieteneste și au pornit alături spre casă. De atunci conviețuiesc în liniste.

Dar dacă aceasta s-ar fi întîmplat în alte vremuri? Ar fi cheltuit bieții oameni o mulțime de bani cu avocații, cu judecata, care numai dreptate nu le-ar fi făcut. Comisia de împăcuiere însă a anihilat îndată divergențele dintre ei, i-a ajutat tovrășește să se împace.

Dar cite asemenea cazuri n-a rezolvat comisia de împăcuiere din Pecica. Carol Kovacs și Petru Kapcsos, Mihai Varga și Ana Iancu, Andrei Bak și Mihai Galati s-au împăcat aici, în fața comisiei de împăcuiere, fără a mai ajunge în fața instanțelor judecătorești, fără a face nici un fel de cheltuieli.

Cetățenii din comună se adresează cu încredere comisiei de împăcuiere, știînd că aici găsesc un sfat bun, o îndrumare, fiindcă comisia de împăcuiere s-a dovedit un important mijloc de educare cetățenească. Cele mai multe cazuri au fost rezolvate aci. Doar cîteva, mai dificile, au ajuns în fața instanțelor judecătorești.

Comisia de împăcuiere — al cărei președinte este deputatul Romulus Dragoș, un om care se bu-

cură de stîmă și autoritate în rîndul cetățenilor — se întrunește de două ori pe lună. Fiecare caz în parte e analizat cu multă grijă și simț de răspundere. Oamenilor li se dau îndrumări, li se vorbește despre felul cum trebuie să se comporte în societatea noastră nouă.

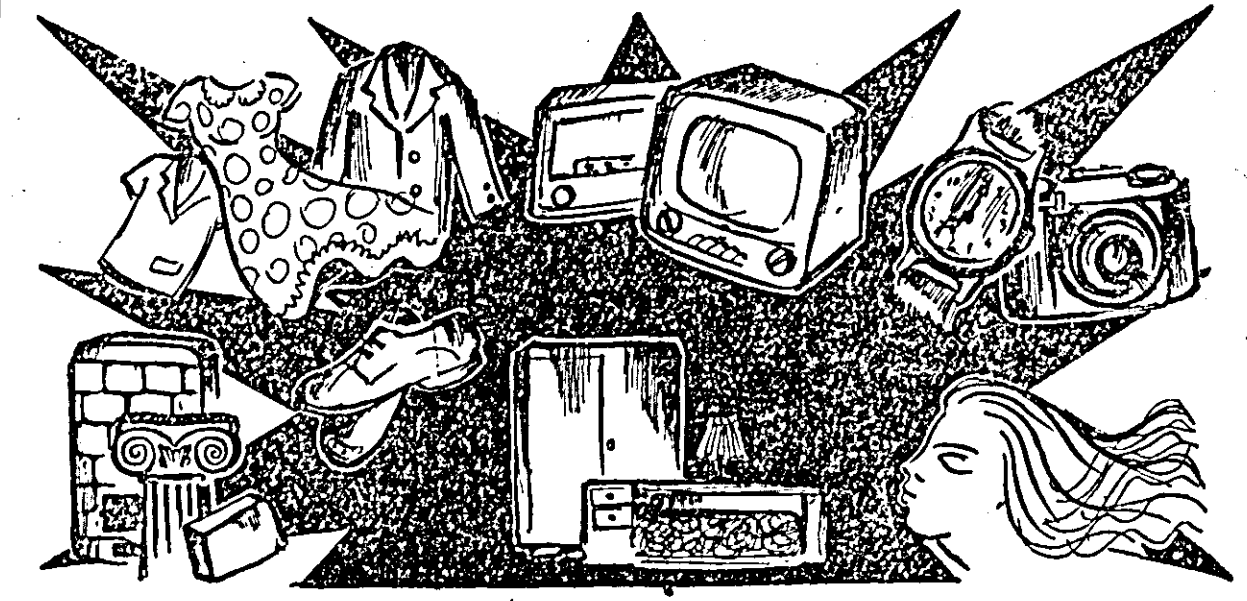
Din comisia de împăcuiere mai face parte deputatul Alexandru Halas, învătătorul Matei Gulaci și Aurel Rusu, secretarul comisiei. Toți sînt oameni bine cunoscuți în comună, în care cetățenii au deplină încredere și în fața cărora își arată cu încredere pîsul. Tocmai pentru că în comisie sînt asemenea oameni, ea desfășoară o activitate rodnică, dovedindu-se un important mijloc de educare cetățenească.

GIL PETRICA,
Instructor al Sfatului popular raional

Culeg roadele muncii

Constructorii de mobila de la unitatea nr. 3 IPROFIL „Gheorghe Doja”, frunțași pe trimestrul II continuă să dobîndescă noi succese în întrecerea socialistă. An de pildă, pe luna august, producția muncii a fost depășită cu 0,55 la sută, al producției globale cu 9,58 la sută, normele au fost realizate în proporție de 122% la sută, iar la productivitatea muncii s-a obținut o creștere de peste zece procente față de plan. Acest harnic colectiv a dobîndit de asemenea și însemnate economii la prețul de cost, iar calitatea mobiliei produse este dintre cele mai bune.

O contribuție prețioasă a dus-o membrii brigăzii nr. 1 condusă de candidatul de partid Ion Leichnam de la timpăria mecanică. La fel de bine au muncit și membrii brigăzilor de lucru nr. 8 și nr. 9, conduse de tovarășii Pavel Ferenczi, secretar organizației UTM și, respectiv, de comunistul Francisc Szverczak.



INTREPRINDERILE ȘI ATELIERELE DE MAI JOS EXECUTA LUCRARI DE PRESTAȚIE PENTRU POPULAȚIE

Cooperativa „ARTEX”
are unități de deservire în următoarele locuri:
Crotorii bărbați: bul. Republicii nr. 24, 93, 94, 99.
str. Eminescu nr. 4 și 22.
str. Anaol France nr. 1-3.
str. I. C. Frimu nr. 17.
str. Fr. Liszt nr. 6.
Crotorii pentru rochițe: str. Ady Endre nr. 1.
str. Fr. Liszt nr. 6.
bul. Republicii nr. 64.
str. Eminescu nr. 15.
Crotorii mană-taloare: str. Fr. Liszt nr. 6.
str. Ady Endre nr. 1.
bul. Republicii 68 și 99.
str. Eminescu nr. 4 și 25.

Cooperativa „HIGIENA”
cu birou central în Arad str. M. Eminescu 24, telef. 37-32, execută:
— coafură femei și bărbați, cosmetică.
— curățirea apartamentelor prin secția „Casnic” din strada Eminescu nr. 13, telefon 10-98.
— copieri de acte la Birourile din străzile: Eminescu, nr. 14, I. C. Frimu nr. 13, bulevardul Republicii nr. 73 și piața Luther nr. 1-3.

Intreprinderea de Gospodărie Raională Arad
L. G. R. A.
PIAȚA A. IANCU, 12.
TELEFON 17-33, 18-44.

Execută următoarele lucrări
în raza raionului Arad:
— în construcții: lucrări noi, reparații, zugrăviri și vopsitorii;
— instalații electrice;
— montarea sobelor de teracotă;
— repararea de cîntare pentru instituții și particulare.

Coop. „Muncitorul pietar” A R A D
execută pe bază de comandă în următoarele ateliere tot felul de încălziminte pentru bărbați și femei:
Atelierul 9 de comandă lux: Bulv. Republicii 91; Atelierele de comandă ușoare: nr. 5; str. Cloșca 2; nr. 7; str. Fr. Liszt 9; nr. 33; Bulv. Republicii 33; Atelierele de comandă B: nr. 6; str. 6 Martie 10; nr. 18; str. Fr. Liszt 4; nr. 23; str. I. C. Frimu 8, nr. 24; str. Ecet. Varga 1.

I.O.I.L. „ELECTROMETAL”
Arad, Calea A. Vlaicu, nr. 139-151. Telefon 31-39, 33-31, 31-94.
Produce fără repartiție pentru particulari și instituții tot felul de construcții metalice ca:
— porți și garduri, roboieri metalici.
— articole de menaj din tablă cositorită, zincată și neagră.
— cărucioare de copil comandate și sport.
— împletituri de sîrmă cu materialul clientului și a întreprinderii.
— piese turnate din ferose și neteroase.
— tablă perforată.
— umbrele pentru bărbați și femei.
REPARAȚIE:
— electromotoare și dinamuri.
— utilaj industrial.
— cîntare, manometre și ascensoare.
— rulouri pentru prăvălii.
— transformatoare pentru sudură și coboritoare de tensiune.
Informații la adresa întreprinderii.

C I H I I M I I C A
Secția vopsitorie și curățire chimică din cadrul întreprinderii I.O.I.L. „PROGRESUL”

PRIMEȘTE COMENZILE
ÎN URMĂTOARELE LOCURI:
— Centru: str. Eminescu nr. 57
— Bul. Republicii nr. 24.
— Str. Ecaterina Varga nr. 1.
— Str. Barilțu nr. 22.
— str. Karl Marx (Aradul Nou) nr. 37.
— Grădiște.

Cooperativa „Vremuri noi”
Arad strada loja Bela nr. 2, telefon 34-12
execută:
— repararea și confecționarea mobilor.
— repararea și confecționarea tapiteriei.
— confecționarea de lenjerie pentru bărbați și femei în atelier și la domiciliu.
— vopsirea și modelarea pălărilor.

Spectacole
Cinematografe
GH. DOJA: Vikingii; N. BALCESCU: Cerul Baltic; L. CARAGIALE: Avionul pleacă ora 9; I. HERBAK: Frumusețea aventurii; TINERETULUI: E drag drumul pînă acasă; PROGRESUL: Pasărea cerului; SOLIDARITATEA: Alba Regia.

TIMPUL probabil
Centrul meteorologic Arad comunica:
Azi, 7 septembrie 1961, vreme stabilă, cu cerul temporar acoperit. Vor cădea ploii locale sub formă de averse. Temperatura în urzătorie scade, ziua va urca între 21 și 23 grade iar noaptea va scădea între 10 și 18 grade. Vîntul suflă potrivit cu intensificarea sursei din sectorul vestic.
Pentru următoarele trei zile vremea rămîne schimbătoare, vorabilă ploilor locale.

Sînt pe terminate cu recoltatul florii-soarelui

La gospodăria de stat din Vințosa, mecanizatorul și muncitorii folosesc timpul preluc și capacitatea de lucru a mașinilor în vederea terminării grabnice a recoltării lanurilor de floarea-soarelui. Pînă acum ei au muncit cu spor. Din cele 123 ha cultivate, puține suprafețe au mai rămas de recoltat.

Să fie intensificat schimbul de semințe
Asigurarea cu semințe de sol este o problemă de mare însemnătate ce stă în prezent în fața gospodăriilor colective. Acordînd atenția cuvenită procurării de semințe de bună calitate, gospodăriile colective din Felnac, Șiria, Gașca, „Scintila” din Seltin, au schimbat la bazele de recepție semințe proprii cu semințe de sol. În restul gospodăriilor colective această acțiune se desfășoară necorespunzător. Consiliile de conducere au datoria să ia urgente măsuri în vederea ducerii ei la îndeplinire.

NOTA

ocupă loc, poftiți cele mai noi ziare... Cele cinci minute solicitate nu au apucat să treacă și fotocopia a fost gata.

să se preocupe mai mult de organizarea și desfășurarea muncii politice de masă printre îngrijitorii de animale. Cursurile pe diferite teme zootehnice, schimburi de experiență cu frunțași în creșterea animalelor, editarea unor gazete de perete cu conținut bogat, legat de munca îngrijitorilor, organizarea unei agitații vizuale concrete, iată cîteva din mijloacele care trebuie să fie folosite în educarea comunistă a lucrătorilor din sectorul zootehnic.

În concluziile sale, tovarășul Eugen Petru, prim-secretar al Comitetului raional de partid, a arătat că dezvoltarea sectorului zootehnic are o mare importanță. Organizațiile de partid trebuie să acorde toată atenția. Îndeplinirea și depășirea sarcinilor de plan, realizarea angajamentelor luate în domeniul creșterii animalelor — iată sarcina actuală principală. Aceasta însă presupune o muncă politică de masă concretă, efecace, împropășirea continuă a rîndurilor particulii cu cel mai înaltă oameni care lucrează în domeniul creșterii animalelor, generalizarea experienței bune, preocupare pentru continua reducere a prețului de cost, mobilizarea tuturor organizațiilor de masă, a tuturor lucrătorilor din sectorul zootehnic pentru a da viață sarcinilor ce izvorăsc din hotărîrile partidului nostru.

Planara Comitetului raional de partid, în încheierea lucrărilor sale, a adoptat un plan de măsuri cu sarcini concrete pentru munca de viitor, a căror îndeplinire va duce, fără îndoială, la o și mai puternică creștere a efectivelor de animale, la o mai bună rentabilitate a sectorului zootehnic.

Un sector zootehnic puternic și rentabil

(Urmare din pag. I-a)

producții mici consumă peste potențialul lor biologic. Tocmai de aceea, planara a indicat ca organizațiile de bază să muncescă și mai concret pentru mobilizarea tuturor inginerilor și tehnicienilor în vederea hîrînirii vacilor după producția de lapte ce o dau.

Planara CC al PMR din iunie-iulie a.e. pune în fața organizațiilor de partid sarcina de a se ocupa cu grijă de rentabilitatea sectorului zootehnic. Este știut că rentabilitatea sectorului zootehnic depinde de realizarea de producții mai mari pe cap de animal furajate, preț de cost scăzut al produselor consumate, sporuri la creșterea, în greutate, consum mic de furaje și, bineînțeles, aplicarea de metode înaintate în furajare, buna gospodărie a produselor. Marea majoritate a organizațiilor de partid s-au preocupat de aceste probleme, au combătut lipsurile și s-au dobîndit rezultate bune. În gospodăriile agricole colective din Vința, Semlac, Secușigiu și altele s-a obținut litrul de lapte cu un consum redus de zile-muncă, un kilogram spor de greutate vie cu 4,5 unități nutritive, a avut o prolificitate de peste 9 purcei la scroafă și un procent scăzut de mortalitate. Din sectorul zootehnic s-au obținut astfel venituri mari. Numai gospodăria agricolă colectivă din Vința a obținut în 1960 peste 1.200.000 lei din acest sector, iar GAC Orăștea — 860.000 lei. Nu întîmplător tovarășul Ioan Papp, președintele gospodăriei colective din Vința, a spus în ple-

rajeră și a termina construcțiile înainte de sosirea timpului ploios de toamnă. Organizațiile de partid și conducătorii unităților agricole socialiste să nu le scape nici un moment din vedere acest lucru.

Un loc important în dezbaterile planare l-a ocupat problema oamenilor ce lucrează în sectorul zootehnic. În sectorul zootehnic, au subliniat printre alții tovarășii Ștefan Oniță, președintele Comitetului executiv al Sfatului popular raional, Gheorghe Voicu de la GAS Ceala, Valeriu Furdul de la GAS Semlac, trebuie să muncescă cel mai bun oameni, pătrunși de simțul răspunderii. Ținînd seama de însemnătatea acestui sector, multe organizații de bază au repartizat membri și candidați de partid să muncescă în sectorul zootehnic, își largesc mereu activul fără de partid cu cei mai buni dintre cei buni, în rîndul candidaților de partid, desfășoară o susținută muncă politică de educare a oamenilor care se îndeletnesc cu creșterea animalelor, stimulează inițiativa bună. Ceea ce s-a făcut însă în acest domeniu este încă puțin. În sectoarele zootehnice ale gospodăriilor colective din Misca, Călugăreni, Mailat, Măderat, Pincota, Andrei Șaguna nu lucrează nici un membru de partid. Organizațiile de bază nu se preocupă de educarea lucrătorilor din aceste sectoare, unde rezultatele sînt încă slabe. Sînt puțini și utemii care lucrează în aceste sectoare. În general, recrutarea de tineri pentru școlile profesionale, medii și superioare este nesatisfăcătoare. Organizațiile de partid au datoria

RECOMANDĂRI din PROGRAMUL de RADIO
Joi, 7 septembrie
PROGRAMUL I
11.00 Buletin de știri. 11.03 Inregistrări de la prima etapă a concursului internațional „George Enescu”-1961. 11.40 Muzică de estradă. 12.00 Muzică populară românească. 12.30 Reportaj: Fabrică de zăchări corale din Ioloforul nostru. 13.00 Buletin de știri. 13.05 Concert de muzică ușoară. 14.00 Program emls de Studiul de radio Craiova. 15.00 Buletin de știri. 15.10 Muzică populară românească. 15.30 Concert popular. 16.15 Vorbește Moscova! 16.45 Muzică ușoară. 17.00 Radiojurnal, buletin meteorologic. 17.15 Concert din muzica popoarelor. 18.00 Cîntă pianistul Pavel Serbreaokov. 18.30 Cronica economică. 18.40 Cîntă Taraful Gorjului din Tg. Jiu. 19.00 Buletin de știri. 19.05 Tineretea no e dragă. 19.25 Muzică ușoară. 19.43 Concert simfonice. 21.45 Muzică de dans. 22.30 Radiojurnal, buletin me-

teologic, sport. 22.50 Cîntece de dragoste. 23.15 Prokofiev în interpretarea violonștilor sovietici David și Igor Oistrach. 23.52 Buletin de știri.

PROGRAMUL II
12.00 Buletin de știri. 12.15 Muzică ușoară. 12.37 Sulta o plan 28 pentru vioră și pian „Impresii din copilărie” de G. Enescu. 13.00 Soliști și orchestre de muzică populară românească. 13.30 Viața literară în Uniunea Sovietică. 13.40 Duet de dragoste din opere. 14.00 Buletin de știri. 14.03 Fragmente din piesa „Canto a Sevilla” de Tourina. 14.30 Almanah științific. 15.00 Muzică din opere cerute de ascultători. 15.45 Săptămîna muzicii bulgare. 16.00 Radiojurnal, buletin meteorologic. 16.15 Cîntece. 16.30 Muzică populară românească. 17.00 Inregistrări de la prima etapă a Concursului internațional „George Enescu-1961”. 17.30 Sfatul medicului. 17.35 Muzică ușoară. 18.00 Buletin de știri. 18.05 Concert de estradă. 18.45 SĂ INVĂȚĂM limba rusă cîntînd. 19.30 Din activitatea sfaturilor populare. 19.40 Ansambluri de cîntece din țări socialiste care ne-au vizitat țara. 20.00 Din repertoriul cîntăreșel Maria Tănase. 20.20 Noaptea bună copil. 20.50 Noi inregistrări de muzică ușoară. 21.00 Radiojurnal, buletin meteorologic.

CITITORI
În întreaga țară a început mîrea abonamentelor la publicațiile sovietice pentru anul 1962. Abonamentele se primesc la bulele și factorii poștali, de presă din instituții și întreprinderi.

PROBLEMA NIMIC Calitatea

Cu exigență sporită

Canțitățile masive ale multelor sortimente de confecții ce ies pe poarta fabricii „Tricolor roșu” lăuna drumul marelui comerțului socialist, sînt zădărnice de tot mal apreciate de cumpărători. Așa se întîmplă cu orice produs, tralic, frumos și bine lucrat. De cîtva timp încoace, aceste calități se intrusec tot mal omogen în confecțiile tricotate pe care le livrează fabrica, ridicîndu-și necontenit prestigiul. În urma muncii politice desfășurate intens de comunisti, a înșurării Directivelor celui de al III-lea Congres al partidului și a înfățișării sale chemări pentru îmbunătățirea calității, aceasta s-a situat în centrul preocupărilor devenind primul obiectiv al întrecerii socialiste.

Umblînd prin secții, vorbind cu oamenii, întîlnindu-i numeroase fapte care dovedesc preocuparea existență, cotitura făcută în muncă. În una din secții, șlam că există o slăbiciune rampă de control. Așa se obișnuia aici de ani de zile și se credea că e destul. Maro ne-a fost deci surpriza cînd am văzut că pe lingă ea s-a înfățișat încă un post de control, adică un supra control asupra calității, ce se efectuează după remanerea tricourilor crude. În felul acesta s-a eliminat intrarea tricourilor cu defecte în secțiile prelucrătoare. Asemenea necazuri au venit înainte și cel de la croit. De cîtva timp, controlorii acestui secții nu mal au ce respinge vopsitorile, ceea ce e cel se poate de bine. Motivul? La vopsitorie funcționează acum o rampă de control al cărei personal, bine calificat și extrem de conștient, nu mal lasă să iasă din secție nici un tricou cu defect de vopsire.

Nouăzeci imbucurătoare găsești în secția unde se fabrică tricoul. Aici, muncitorii au la dispoziție mașini noi, dintre cele mal moderne și alte condiții bune de lucru. Toți ați se mal întîmplă că unii produc tricouri cu defect. Impotriva lor s-a creat însă o opinie de masă puternică, oțîlindă a activității ideologice ce determină creșterea conștientă a conștiinței oamenilor. O lozincă înrămată, cu litere mari scrise cu grișă, anunță și mobilizează: „Urmați exemplul tovarășelor Ileana Simăndan și Ana Chirilă, care au produs bobine de calitate superioară”. Iar în apropiere, la loc vizibil, un alt anunț din al cărui conținut poate afla fiecare că în urmă cu o zi, Gheorghe Șirbuț lucruse 40 cm de tricou și acul prîr. sau că în tricoul produs de Friedrich Nicolaus s-au găsit 80 de clupituri. Asemenea metode concrete, vii, au un puternic efect educativ și împreună cu străduințele majorității oamenilor din secție, constituie un ajutor prețios de îndreptare pentru cel denușit „cu musca pe călcău”.

În sectorul confecții-mașini, așl că s-a reorganizat serviciul CTC, problemă indicată de Directivile Congresului partidului. Bunăoară, pe lingă fiecare prod care execută anu-

Pregătiri intense în vederea noului an școlar

Elevii Grupului școlar sanitar din orașul nostru se bucură de condiții de studiu excepționale. Impunătoare clădire ce aparține acestei instituții școlare face posibil ca elevii acestui școl să poată beneficia de cele mal optime condiții atît de studiu cît și de cazare.

Pentru ca aceste condiții să flo cît mal bine valorificate, conducerea școlii a luat din timp măsurile necesare punerii la punct a localului în vederea deschiderii noului an școlar. Toate cele 10 săli de cursuri au fost zugrăvite. De asemeni au fost puse la punct cele 7 laboratoare. Cele 50 dormitoare ale căminului au fost zugrăvite și ele. Mobilierul căminului și s-au făcut reparațiile necesare. Toate paturile, dulapurile, noptierele și restul de mobilier necesar dormitoarelor au fost revopsite într-o culoare uniformă pe întregul cămin.

Pregătirile corespunzătoare s-au făcut și la cantina școlii. În afară de unele măsuri întreprinse privind aprovizionarea de larnă, cantina a fost dotată recent cu un spălător electric pentru vase.

Deci, la 15 septembrie, și la Grupul școlar sanitar, ca de altfel în toate școlile din oraș și raionul nostru, vor putea începe cursurile în condiții corespunzătoare. Perioada de vară a fost folosită din plin în acest scop.

Cuvîntarea tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej

(Urmare din pag. 1-a)

Innoțoare realizate în acest scurt răsîmp este crearea bazel economice a socialismului, victorie de însemnătate istorică pentru poporul nostru. România a pășit într-o etapă nouă, etapa desăvîșirii construcției socialiste. Obiectivul politicii economice a partidului și guvernului este creșterea rapidă a forțelor de producție, dezvoltarea echilibrată a ansamblului economiei naționale pe o linie meru ascendentă. Producția industrială a fost în 1960 de peste 5 ori mai mare decît în 1938. Au fost ridicate zeci de întreprinderi noi, s-au creat și dezvoltat ramuri de importanță vitală pentru economia noastră. A sporit pe baze tehnice noi extracția și prelucrarea petrolului.

S-a organizat producția, înexistență înainte, de utilaj petrolifer și minier, a crescut de cîteva ori producția industrială siderurgice, se dezvoltă în ritm susținut industria chimică. Economia noastră are astăzi o producție în continuă creștere de mașini și utilaje, tractoare și mașini agricole, mijloace de transport, aparatură electrotehnică, bunuri de larg consum.

Congresul al III-lea al Partidului Muncitoresc Român a trasat sarcina dublării producției industriale în anii planului de șase ani (1960-1965). Aceasta sarcină se realizează cu succes: prevederile pentru anul 1960 au fost depășite, realizîndu-se o producție cu 17 la sută mai mare decît în 1959. În același ritm au fost îndeplinite și prevederile pentru prima jumătate a anului 1961. Aceste realizări ne îndreptăcesc convingerea că planul de șase ani va fi îndeplinit.

Cooperativizarea agriculturii a fost, în linii generale, încheiată; peste 86 la sută din suprafața arabilă a țării și din numărul total al familiilor țărănești fac parte din sectorul socialist. Potrivit Directivelor Congresului al III-lea al partidului, agricultura este orientată pe calea dezvoltării intensive și multilaterale a producției agricole, vegetale și animale, care trebuie să crească pînă în 1965 cu circa 70-80 la sută. În acest scop partidul și guvernul au măsuri pentru dezvoltarea continuă a bazei tehnico-materiale a agriculturii, prin mecanizarea complexă, chimizare, irigare, răsîndire în cultură a semîințelor de soluri productive și calitate superioară și prin asigurarea cu cadre pregătite, capabile să aplice în producție cuceririle științei și tehnicii, avansate.

În ultimii ani, pe baza succeseelor obținute în dezvoltarea economiei naționale. În creșterea productivității muncii și în reducerea cheltuielilor de producție, au avut loc majorări de salarii, sporirea pensiilor, reducerea impozitului pe salarii, precum și reduceri de prețuri care au sporit veniturile reale ale oamenilor muncii. Ne orientăm ca pînă în 1965 salariul real să crească față de 1959 cu 45 la sută, iar veniturile reale ale țărănimii, cu circa 40 la sută.

Spreose an de an cheltuielile statului destinate construcțiilor de locuințe, ocrotirii sănătății, dezvoltării învățămîntului, științei, artei și culturii.

Preocuparea partidului și guvernului nostru se va îndrepta și în viitor spre industrializarea țării și dezvoltarea agriculturii, spre creșterea producției și productivității muncii, reducerea prețului de cost, îmbunătățirea continuă a calității produselor, pentru ca pe această bază să poată fi sistematic ridicat nivelul de trai, material și spiritual al poporului.

V-am înfățișat, tovarăși, pe scurt, rezultatele obținute de țara noastră în construirea socialismului. Aceste rezultate sînt rodul eforturilor creatoare ale oamenilor muncii. La obținerea lor o contribuție însemnată o are sprijinul multilateral pe care, ca și altor țări socialiste, ni-l acordă Uniunea Sovietică, precum și întăritorarea frățescă statornică între țările lagărului socialist.

În procesul produselor transformării social-economice care au avut loc în țara noastră s-a înfățișat născut alianța muncitorească țărănească, temelie de nezdruccinat a statului democratic-popular. Umăr la umăr, muncitorii, țărani, intelectuali, minoritățile naționale muncesc cu entuziasm și abnegație la înflorirea patriei lor socialiste. S-a făcut și se dezvoltă unitatea politico-morală a întregului popor, în lupta pentru realizarea programului trasat de partid pentru desăvîșirea construcției socialiste și trecerea treptată la comunism.

Tovarăși,

lui și comunismului. Aceste principii stau la baza legăturilor politice, economice, culturale și științifice dintre Republica Populară Română și Republica Populară Ungară.

Se înfățișează cu succes prevederile Declarației comune romîno-ungare din februarie 1958, care a trasat un cadru larg pentru continuarea dezvoltării a relațiilor multilaterale dintre cele două țări. Volumul schimburilor de mărfuri a crescut în ultimii ani de peste 2 ori. Acordul comercial de lungă durată semnat anul trecut creează premisele ca în perioada 1961-1965 volumul schimburilor să depășească simțitor pe cel realizat în perioada precedentă. Se dezvoltă continuu și celelalte forme de colaborare economică și tehnico-științifică, de cooperare în producție, de coordonare a domeniilor de colaborare în planurile de perspectivă, de întăritorare reciprocă.

Convorbirile purtate zilele acestea cu conducătorii Partidului Muncitoresc Socialist Ungar și Guvernului ungar s-au desfășurat într-o atmosferă de înțelegere tovarășească, ele evidențînd încă o dată unitatea de vederi între partidele și guvernele noastre în toate problemele examinate.

Se dezvoltă și se întăresc continuu legăturile dintre Partidul Muncitoresc Român și Partidul Muncitoresc Socialist Ungar, detașamente ale marii armate internaționale a comunismului. Conducîndu-se după idelle Declarației Constituției de la Moscova din 1960, partidele noastre militază pentru înfățișarea continuă a unității și coeziunii mișcării comuniste și muncitorești, sub steagul marxism-leninismului și al internaționalismului proletar, împotriva revizionismului, ca pericol principal în mișcarea muncitorească, a dogmatismului și sectarismului, ca și împotriva oricăror forme de oportunism, pentru victoria cauzei socialismului și păcii.

Mișcarea muncitorească internațională se află în ajunul unui eveniment de însemnătate istorică: cel de-al XXI-lea Congres al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice.

Proiectul de program al PCUS — care va fi dezbătut și adoptat de Congres — sintetizează planul concret al construirii societății comuniste, cea mai înaltă civilizație, și arată poazele de prelucrare de care dau dovadă țările socialiste, pentru relații de cooperare și bună înțelegere între toate statele, indiferent de orientarea lor socială, pentru reglementarea pe cale pașnică a tuturor problemelor internaționale litigioase.

Una din problemele mari ale vieții contemporane care preocupă în cel mal înalt grad întreaga opinie publică mondială în momentul de față, este lichidarea războaielor celui de-al doilea război mondial și încheierea Tratatului de pace cu Germania. Propunerile făcute de URSS și RDG în vederea rezolvării acestui probleme sînt o expresie a înaltului spirit de răspundere de care dau dovadă țările socialiste în lupta pentru apărarea și consolidarea păcii.

Încălcînd acordurile internaționale care prevăd lichidarea militarismului german, cererile agresive din Germania occidentală, sprijinite și încurajate față de marile puteri occidentale, au transformat RFG în focarul principal al primejiei unui nou război.

Nesocotînd lecția aspră pe care istoria le-a servit-o agresorilor în cel de-al doilea război mondial, revanșarii urmăresc revizuirea frontierelor stabilite în Europa ca urmare a înfrîngerii hitlerismului, conștinuînd în fapt politica de agresiune și cîmpoșire a imperialismului german.

Revanșarii vest-germani și susținătorii lor nu se pot împăca cu existența unui stat german care construiește socialismul și care luptă pentru ca întreaga Germania să promoveze o politică de pace. Imperialiștii și acoliții lor de la Bonn trăiesc în lumea iluziilor și ignorază cu bună știință realitatea istorică. Ei trebuie să înțeleagă că RDG este un stat suveran și independent, a cărui existență și securitate sînt garantate de forța unită a marelui lagăr socialist.

Republica Democrată Germană, primul stat al muncitorilor și țărănilor din istoria Germaniei, promovează în mod consecvent o politică conformă cu interesele naționale ale poporului german, ale păcii și securității internaționale. O abordare realistă a rezolvării problemei germane nu poate porni decît de la recunoașterea

faptului că în lume există azi două state germane — Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană.

Toamă de la acest considerent pornesc cunoscutele propuneri ale țării socialiste privitoare la încheierea Tratatului de pace cu cele două state germane. Semnarea acestui tratat va pune împlinic capăt regimului de ocupație a Berlinului occidental, acesta devenind un oraș liber, demilitarizat, respectîndu-se în toată dreptul populației acestui oraș de a-și organiza viața conform cu voința sa. Înfulțarea acestor propuneri ar duce la consolidarea păcii în Europa, la desîntinderea situației internaționale, creînd totodată condiții prielnice pentru dezvoltarea relațiilor dintre cele două state germane, pentru evoluția pașnică și democratică a întregului popor german.

Din păcate, puterile occidentale se opun încheierii Tratatului de pace cu cele două state germane și intensifică încercarea internațională și războiul rece.

Hotărîrile proclamate de URSS și celelalte state socialiste, de a încheia Tratatul de pace cu Germania, cererile agresive din Occident și răspund prin amenințări și măsuri care nu arată de loc cumințenie și luciditate. Dar poazele lagărului socialist nu pot fi intimidate. Ele sînt conștiente că dispun de suficiente forțe pentru a da riposta cuvenită oricărui agresor.

Cauza dreptății pentru care milităază Uniunea Sovietică și celelalte state socialiste — lichidarea definitivă a războaielor celui de-al doilea război mondial în Europa și rezolvarea oricăror probleme litigioase pe calea tratatelor — se bucură de o largă adheziune în întreaga lume. Alături de țările lagărului socialist, numeroase țări socialiste, popoarele iubitoare de pace, cererile influente ale opiniei publice internaționale se ridică împotriva încercărilor așătorilor de război din Occident de a împinge omenirea într-o aventură primejdioasă.

Năzuînd să determine soluționarea echitabilă a problemelor internaționale în litigiu, țările socialiste au manifestat multă răbdare și un spirit larg de înțelegere, n-au mers pe linia faptelor împlinite, cum au procedat puterile occidentale semînd Tratatul de pace separat cu Japonia și înglobînd Germania occidentală în N.A.T.O., ci le-au chemat în repetate rînduri la masa tratatelor. Hotărîrea țării socialiste este fermă: în cazul cînd puterile imperialiste vor stăru pe pozițiile lor obstructioniste, vom semna încă în cursul acestui an Tratatul de pace cu R. D. Germană.

Propunerile Uniunii Sovietice cu privire la dezarmarea generală și totală răspund dorinței fiecîrui din statele tuturor poazei lumii. De aceea ele au un ecou profund în conștiința maselor de pretutindeni și determină nu și adînc deplasări în opinia publică mondială, susținînd și mai puternic uralele deosebite care există între sistemul socialismului — purtătorul drapelului păcii între popoare — și sistemul imperialismului, generatorul războaielor mondiale, care au adus omenirii jertfe și suferințe incalculabile. Nu este lipsit de semnificație faptul că într-o declarație făcută recent Mc Cloy, consilierul președintelui Kennedy pentru problemele dezarmării, a trebuit să recunoască „succesul înregistrat de Uniunea Sovietică, care a câștigat opinia publică mondială de partea propunerii sale în vederea dezarmării totale”.

Urmărînd să aducă o contribuție reală la cauza dezarmării și a desîntinderii, Uniunea Sovietică, sprijinită de celelalte țări socialiste, s-a ridicat cu fermitate pentru întăritorarea experiențelor și lichidarea armelor nucleare. Încă de la începutul anului 1958, U.R.S.S. a întreprins în mod unilateral experimentarea armelor atomice, cu toate că în acele condiții cînd puterile occidentale continuau experiențele — această măsură era legată de o serie de riscuri. În tratativele privind întăritorarea experiențelor cu arma nucleară, U.R.S.S. a venit în repetate rînduri cu propuneri constructive pentru a ușura acordul în această problemă.

Guvernul sovietic a declarat în anul întreg lumii că va accepta orice formă de control pe care ar propune-o guvernele occidentale, dacă acestea vor cădea de acord cu dezarmarea generală și totală. Dar cererile conducătorilor occidentali au respins propunerile clare și eficiente ale Uniunii Sovietice, pentru că în realitate ele nu doresc dezarmarea, după cum nu doresc nici întăritorarea experiențelor nucleare. Cele aproape 350 de ședințe infructuoase ale conferinței de la Geneva o dovedesc cu prisosință. Este bine cunoscut că unul din principalele state participante la N.A.T.O. — Franța — a continuat să efectueze experiențe nucleare, cu consimțîmintul aliașilor ei, iar S.U.A. și alte state occidentale sporesc cheltuielile militare și efectul forțelor lor armate, intensifică cursul înarmărilor și activitatea biocurii militare.

Interesele păcii și securității popoarelor împun o apreciere lucidă a situației internaționale și luarea de măsuri hotărîte pentru trecerea la realitate a oricăror amatori de agresiune, pentru preîntîmpinarea unei catastrofe nucleare. Acesta este

In Editura politică

a aparține:

C. MANOLESCU
P. TANĂȘIE — Trăsăturile fundamentale ale modului de producție socialist
136 pag. 2,30 lei

Lucrarea face parte din colecția „Probleme de bază ale teoriei marxist-leniniste”.



Comunistul Matei Székely este unul din numeroșii muncitori harnici de la Uzina electrică. El lucrează cu înaltă eficiență pentru a aduce o prețioasă contribuție la traducerea în viață a sarcinilor trasate de cel de al III-lea Congres al partidului.

Intrecere între două generații

(Urmare din pag. 1-a)

cu munca și viața, cu nenumăratele ei fapte minunate. Așa s-a întîmplat și cu Ana Bruto și nepușă ț-a fost bucuria cînd a fost primită ca membră a Uniunii Tineretului Muncitor. De atunci nivelul ei politice și ideologic s-a dezvoltat și mai mult, a devenit și mai fotosotore societății. Utenista Ana Bruto are multe de povestit. Ne arată secția și întredă:

— Așa-i că nu prea seamănă cu cea din primăvară?

— Intr-adevăr, aspectul interior al fesiștoriei s-a schimbat aproape complet. Trei sferturi din vechile războaie de fesișt cu plînenșul curelor de transmisie, au dispărut. Ele au fost înlocuite cu războaie automate moderne. Aceasta a fost o mașină care conștinuă cu intensitate, este încă o dovadă a politicii juste de industrializare pe care o duce partidul. Admirînd noua priveștiște a secției, Nuși ne împărtășește încă un episod din viața ei ca fesiștoare:

— Înainte lucram pe patru războaie din acelea vechi, iar mama pe șase. Ne întrecem amîndouă de zor. Eu ca s-o ajut, iar mama ca să nu rămîndă cîmva în urmă fîndcă devenisem deja o „concurrentă”

In aceste zile la GAC Macea

Anul acesta pentru colectivitățile din Macea a fost un exemplu grăitor faptul că acolo unde arăturile din vara trecută s-au executat bine iar sub brazdă s-a administrat gunoi de grajd, recolta de grîu a fost mult superioară față de anii trecuți. Pe baza acestei experiențe, ei s-au străduit ca anul acesta să termine la timp arăturile de vară. Colectivitățile, avînd îndrumarea organizației de partid, au administrat pînă în prezent gunoi de grajd pe 40 ha și 20 tone la ha, destinate înăștinării cu grîu și orz de toamnă. Căratul gunoiului la cîmp conștinuă.

Pe măsură ce se culege stecia de zahăr cît și porumbul siloz, se execută și arăturile pentru înăștinatul grîului, lucrări pe care le execută tractoriștii de la SMT Curtici.

Buna calitate a arăturilor și felul cum își îngrăiesc tractoarele denotă conștințiozitatea și hărnicia tractoriștilor Simion Anghelina, Petru Vaji, Iosif Hac și Ioan Banchi.

Mașinile necesare înăștinărilor sînt și ele reparate în atelierele gospodăriei cu multă atenție, iar întreaga cantitate de sîmînță este pregătită, așteptîndu-se timpul prielnice pentru începerea înăștinatului.

GHEORGHE SOARE, corespondent.

serioasă, chiar și pentru ea. Însă nu reușeam decît ararorii să obțin rezultate mal bune.

— În schimb, acum, la războaiele automate, mî-o ț-a aproape întotdeauna înainte, intră în vorbă mama ei, cam necădită.

— Cum se face de așl coborît în clasament?

— Simplu de tot, explică Nuși. Eu am început să lucrez la războaiele automate cu o lună mal devreme ca mama. Așa că acum trebuie s-o întvăd eu pe ea cum se pornește mașina, cum se oprește motorul, cum se caută firul sau cum se așează șuvițele în poziția corespunzătoare și multe altele.

— Lasă că le-ntvăd eu și pe astea și atunci n-ai să-mi mal spuț ca sîmbătă că ai făcut cu o mie de dată mal mult ca mînc. Incheie mama ei cu ton vădit de invitație la întrecere.

La despărțire, Nuși ne mărturisesc:

— Cu mama nu-i de glumiț, că e o fesiștoare, vorba aceea. Jos cu pălăria. Nu va fi ușor, dar vreau să produc eu mai mult, că doar sînt utemistă. În orice caz noi nu vom face ușina de ris, că bine ca acum, spune și mama, încă nu s-a muncit și s-a trăit în țara noastră.”

Arad: ...

Arad: ...

Cuvîntarea tovarășului János Kádár

(Urmare din pag. 1-a)

... în plin avînt. Producția industrială românească a întrecut de peste cinci ori nivelul anbelic. Și în România a fost terminată cooperativizarea agriculturii și azi se lucrează la desăvîrșirea societății socialiste.

În comunitatea frățească a țării noastre, în țara noastră a parcurs un drum asemănător, clasa noastră muncitoare, țărâncească, ca și intelectualitatea noastră, muncesc pentru traducerea în viață a unor teluri asemănătoare.

În ceea ce privește munca desăvîrșită în țara noastră, am reamintit tovarășilor noștri români că planul nostru pe anul în curs se realizează cu succes. În primele șapte luni ale acestui an producția a crescut cu 13 la sută față de aceeași perioadă a anului trecut. În această creștere este deosebit de înfăptuit faptul că drept rezultat al activității depuse de clasa noastră muncitoare, de intelectualitatea noastră tehnică, și al realizării direcțiilor celui de-al VII-lea Congres, acest spor se datorează într-o proporție de aproximativ două treimi creșterii productivității muncii. Aceasta denotă că clasa muncitoare ungară, conștientă de răspunderea sa pentru soarta și viitorul țării, a reușit să întărească disciplina de producție și administrarea bunurilor noastre cu grija unui bun gospodar.

De cînd poporul nostru a devenit stăpîn pe soarta sa și pe bunurile țării, nu numai agricultorii, dar și-ar putea spune că întreaga populație a țării urmărește mereu vremii, ca și prevădă cum va fi recolta.

În această perioadă a anului încă nu se poate face bilanțul definitiv al rezultatelor obținute în agricultură. Totuși, se cunoaște de pe acum că în acest an recolta de cereale panificabile va fi mai bună decît recolta mijlocie. În schimb aceasta a avut un efect nefavorabil asupra culturilor preșitoare. Acest fapt ne va obliga să facem economii la furajele, să ne îngrijim de buna organizare a strîngerii recoltei de toamnă și să asigurăm cantități cât mai mari de furaje însoțite. Dezvoltarea și sporirea șepitelului nostru sînt în funcție de aceste munci.

Totodată vor începe de pe acum muncile de care va depinde recolta bună a anului viitor. Însămintarea în bune condiții a cerealelor panificabile este de un interes esențial pentru economia națională. Trebuie asigurată însămînțarea cerealelor panificabile de bună calitate, în conformitate cu planurile stabilite pînă la ultimul stîmpan pînă de pămînt.

Încheiem primul an al agriculturii noastre trecute pe făgăvuri marilor gospodării socialiste. Președinții, membrii consiliilor de conducere, majoritatea covârșitoare a agronomilor, brigadierilor au trecut examenul cu succes. În general, munca a fost organizată mai bine decît ne-am așteptat și peste tot unde hîrnicia și munca unită a țărâncii a fost corespunzătoare s-au văzut și rezultatele producției pe scară mare. Țărâncea s-a bucurat de sprîjnul statului nostru popular. Acestul fapt se datorează — între altele — remarcabile realizări care în acest an, 60 la sută din cerealele păioase au fost secerate în mod mecanizat. Cîtă sudoare, cîtă energie umană a fost economisită datorită acestui lucru!

Dați-mi voie să spun cîte ceva și despre proiectele noastre. După elaborarea temeiului, minuțioasă, a detaliilor planului cincinal, în săptămînile care urmează, acest plan va fi supus spre discutare și definitivare Comitetului Central, guvernului și Adunării de Stat. Principalele directive ale planului cincinal au fost trasate de cel de-al VII-lea Congres al partidului nostru în conformitate cu condițiile existente și cu nevoile construcției accelerate.

Zdrobirea contrarevoluției, stabilirea ordinii au fost urmate de anii minunati ai avîntului construcției economice și culturale socialiste. La chemarea partidului nostru, masele muncitoare, prin munca lor avîntată, au depășit cu mult planul trienal. Urmînd cu vîntul partidului, la începutul acestui an, aproape întreaga noastră țărâncea a pășit pe drumul marilor gospodării socialiste.

Făurirea relațiilor de producție socialiste unitare asigură posibilitățile sporite dezvoltării întregii economii naționale. Avem noi posibilități dar în același timp trebuie să rezolvăm sarcini mari și complexe. A crescut producția industrială, avem nevoie de mai multe materii prime — deci trebuie să vindem mai mult. Transformarea agriculturii a fost înfăptuită mai repede, avem nevoie de mai multe mașini, mai multe îngrășăminte chimice, pentru ca marile întreprinderi agricole moderne să se consolideze cât mai repede, iar investițiile să se amortizeze cît mai curînd, să avem destulă plînți, carne, legume atât pentru noi cît și pentru vinzare.

Noul nostru plan cincinal se întemeiază pe aprecierea realistă a noilor noastre necesități, a posibilităților noastre sporite, avînd asigurată și condițiile lui internaționale. În anii următori munca creatoare socialistă va determina puternica dezvoltare economică a țării și va crea astfel bazele sigure ale ridicării continue a nivelului de

... să se joace cu războiul. Este de datoria fiecărui adept al păcii, al fiecărui om cinstit să împiedice pe instigatori de a comite crime, este de datoria lor să imobilizeze mina aventurierilor.

Tovarăși,
Guvernul Republicii Populare Ungare, în deplină unitate cu celelalte state participante la Tratatul de la Varșovia, susține fără rezerve guvernul Republicii Democratice Germane frățești în apărarea securității și suveranității sale naționale. Sprîjnim toate măsurile luate de guvernul Republicii Democratice Germane pentru a izola forțurile războiului rece din Berlinul occidental.

Este un drept inalienabil al popoarelor care au adus atîtea sacrificii în lupta împotriva fascismului, de a încheia Tratatul de pace cu Germania și de a asigura suveranitatea noului stat muncitoresc țărâncesc german, a Republicii Democratice Germane, cît și propria lor securitate.

Imperialismul german a provocat nemulțumiri cele două războaie mondiale. Imperialismul german a trăit în două războaie și poporul ungar în război și în dezastru național. Poporul ungar eliberat și care a tras învățăminte de pe urma istoriei, nu va putea permite nicodată extinderea primejdiei care amenință din nou pacea poporului nostru, a Europei și a întregii omeniri.

Poporul și guvernul ungar consideră că situația Berlinului occidental, precum și alte probleme internaționale, trebuie rezolvate prin mijloace pașnice, pe calea tratativelor. De aceea poporul și guvernul ungar susțin propunerea guvernului Uniunii Sovietice și a Republicii Democratice Germane ca să fie convocată o largă conferință de pace în vederea elaborării Tratatului de pace cu Germania, la care să participe toate țările interesate.

Susținem propunerea Uniunii Sovietice și a Republicii Democratice Germane, ca în situația creată, Berlinul occidental să fie declarat oraș liber, demilitarizat, cu garanții internaționale.

În cazul cînd puterile occidentale vor refuza acest lucru, guvernul Republicii Populare Ungare, împreună cu guvernele aliaților ei și cu alte state iubitoare de pace, va semnă Tratatul de pace cu Republica Democrată Germană.

Considerăm drept datorie a noastră să stîm să facem acest lucru pentru poporul nostru, pentru securitatea țării noastre și pentru pacea omenirii. Pentru a asigura coexistența pașnică omenirea trebuie să dea dovadă de cea mai mare vigilență și hotărîre față de uneltirile imperialismului și încercările cercurilor militare reacționare.

Forțele păcii, în frunte cu uriașul sistem mondial al socialismului, care determină dezvoltarea lumii, dispun de tot ce este necesar ca să împiedice și la nevoie să zdrobească aventurile reacționare. Țările socialiste, în frunte cu Uniunea Sovietică, constructorii a comunismului, dau dovadă și de de superioritatea lor socială, economică, culturală, științifică și militară. Grandiosul Program al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, programul păcii, deschide perspective nemăsurate în fața omenirii și constituie o armă puternică în mina oamenilor înalțați.

Dumneavoastră știți că marea noastră aliată, Uniunea Sovietică, nu a folosit nicodată superioritatea morală, politică și militară ca o amenințare. Dimpotrivă în posesia forței sale de nelvîns, ani de zile aproape săptămîna cu săptămîna, a asaltat puterile imperialiste cu propuneri privind dezarmarea. În unitate neclintită cu țările lagărului socialist Uniunea Sovietică promovă necesitatea coexistenței pașnice, conduce lupta pentru menținerea păcii.

Așa s-a întîmplat ani de zile și în problema experiențelor atomice. Tcâtă lumca știe că Uniunea Sovietică a susținut în mod unilaterial experiențele și se străduiește de ani de zile să obțină un acord în această problemă. Este oare po-

... sibil să îngăduim ca americanii să pregătească în secret explozii atomice subterane în timp ce duc tratative? Putem oare privi pasivi ca un membru al N.A.T.O., Franța să efectueze în mod succesiv timp de cîțiva ani explozii experimentale? Nu! A răbda mai departe înseamnă a încuraja forțele războiului și nu a slui cauza păcii.

Noi sîntem pe deplin de acord și considerăm justă hotărîrea guvernului sovietic ca Uniunea Sovietică să reia experiențele cu arma atomică pentru securitatea întregii lumi socialiste, pentru înfrînarea agresorilor. Atunci cînd Uniunea Sovietică prezintă pretențiilor și dușmanilor forța sa militară suficientă pentru nimicirea aventurilor războinice, să aduce servicii întregii omeniri — barînd calea reacțiunii, a demențelor obsedați de război — apără pacea.

Uniunea Sovietică a dat dovadă de intenții cinșite deoarece și în momentul cînd a fost nevoită să reia exploziile experimentale atomice, devenite necesare, ea a declarat că este gata în orice moment să semneze și să înfăptuiască un acord care să prevadă dezarmarea generală, controlată.

Dacă popoarele vor să trăiască într-o lume fără arme atomice și fără orice alte tipuri de arme, atunci vor trebui să alească guvernul marilor țări capitaliste să accepte acordul cu privire la dezarmarea generală și totală. Nu începe îndolală că va veni ziua cînd popoarele vor realiza acest lucru și atunci cauza păcii va triumfa definitiv. Pacea va învinge războiul!

Întă principiul invulnerabil al politicii noastre: Vrem să trăim în pace cu toate popoarele, să întărim continuu unitatea noastră cu țările socialiste frățești, să adîncim și mai mult colaborarea spre binele popoarelor noastre. Poporul ungar are încredere în dezvoltarea pașnică, își apără cu hotărîre și vigilență independența, orînduirea sa; își realizează planurile interne și într-o unitate și mai strînsă cu lagărul socialist își continuă neabătut lupta pentru înfăptuirea politicii coexistenței pașnice — pentru victoria socialismului.

Tovarăși,
Întă bazele neclintite ale politicii interne și externe ale partidului și guvernului nostru. Conștința faptului că nu sîntem singuri în străduniile noastre dă întregului nostru popor forțe nemăsurate. Alături de noi este marea Uniune Sovietică, întregul lagăr socialist puternic. Alături de noi este poporul român frate, Republica Populară Romîni, care se întărește și se dezvoltă continuu și ai cărei conducători se află astăzi în mijlocul nostru. Prietenia ungaro-romînă este un sprîjin al nostru în lupta pentru construirea socialismului, comunismului, pentru apărarea păcii. De aceea salutăm cu atîta căldură vizita delegației de partid și guvernamentale a poporului frate român. Această vizită, unitatea și identitatea de vederi barată pe o ideologie comună care s-au manifestat și în cursul convorbirilor noastre, contribuie la întărirea continuă a relațiilor noastre, la lărgirea colaborării dintre noi.

Tovarăși,
Ideile comunismului, forțele strîns unite ale lagărului socialist, sînt invincibile.

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!
Trăiască coeziunea strînsă a țărilor socialiste!
Trăiască eroicul și harnicul popor român, minunatul său partid, Partidul Muncitoresc Român, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej!
Trăiască prietenia de nezdruclantă a popoarelor romîn și ungar, unitatea frățească a partidelor lor marxist-leniniste!

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuși o parte a acestei forțe de nelvîns, poate trăi și munci cu certitudine zilele de mîine, cu credință fermă; convîngerea socialistă, munca săvîrșită în spirit socialist și îndeplinirea perseverență a îndatoririlor asigură și de zi no, marea realizări și victoria finală va fi a noastră.

Trăiască